

4th Sunday of Lent

March 15th, 2020

Healing the
Centurion's Servant

صلاة العائلة

الاحد الرابع من الصوم ١٥ آذار ٢٠٢٠
أحد شفاء عبد قائد المئة

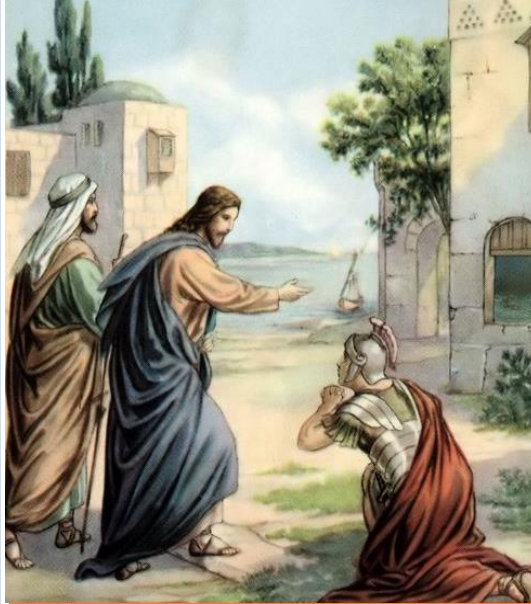


جماعة إخوة يسوع

الفادي الرهبانية

١٨٨٨ ١٨٨٨ ١٨٨٨ ١٨٨٨

١٨٨٨



أقول لكم إنني لم أجِد ولا في إسرائيل
مثل هذا الإيمان



روح السيّد الربّ عليّ

لأنّ الربّ مسحني

وأرسلني لأبشِرَ

الفُقراء...

(أشعيا ١/٦١؛ لوقا ١٨/٤)

مَبْعَدُ كَدُّهَا. مَبْعَدُ سَكَلُهُنَّ لَا مَبْعَدُ لَهَا مُنْتَهَا. ❖ ثلاث مرات
مَنْ لَأَوْصِرَ حَلِكْ. مَنْ شَهَفَ هَوَّصَلِكُمْ. مَنْ مَحَلَّ لَمُصْعَدِ هَنْ كَقَلِّ هَلَأَوْصِرَ حَلِكْ ❖
مَهْصِلَا كُو كَدُّهَا. مَهْصِلَا كُو كُدُّهَا. مَهْصِلَا كُو هَدُّهَا. حَلِكْ
أَخِي، وَصَعْمَلَا... ❖

فُدُّوسُ أَنْتَ يَا اللَّهُ، فُدُّوسُ أَنْتَ يَا قَوِي، فُدُّوسُ أَنْتَ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِرْحَمْنَا (3 مرات).

رَبَّنَا إِرْحَمْنَا. رَبَّنَا، أَشْفِقْ عَلَيْنَا وَارْحَمْنَا، رَبَّنَا إِقْبَلْ خِدْمَتَنَا وَصَلَوَاتَنَا وَارْحَمْنَا.

الْمَجْدُ لَكَ يَا إِلَهَنَا، الْمَجْدُ لَكَ يَا خَالِقَنَا، الْمَجْدُ لَكَ يَا رَجَاءَنَا إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ

صلاة الابتداء: أهّلنا يا ربّنا وإلهنا الحنون أن نُدرِكَ مقدارَ حَطيّتنا تَجاهَكَ وتَجاهَ الآخرين، ولأنّكَ لا تُلغِي حُرّيّتنا، تَبقى تَنظَرُنا. ومَتّى ما عَرَفنا صِغَرنا أَمامَ عَظَمَتِكَ نَعلِنُ مِثْلَ قايِدِ المِئَةِ بأنّنا لَسنا مُستَحقّين أن تَسكُنَ فينا. يَکفينا رِضاكَ عَنا. آمين.

The Reading from the Bible

Genesis 37: 12-29

St. Paul 1st Letter to the Thessalonians (5: 12 - 28).

Brothers, we ask you, brothers, to respect those who are laboring among you and who are over you in the Lord and who admonish you, and to show esteem for them with special love on account of their work. Be at peace among yourselves. We urge you, brothers, admonish the idle, cheer the fainthearted, support the weak, be patient with all. See that no one returns evil for evil; rather, always seek what is good [both] for each other and for all. Rejoice always. Pray without ceasing. In all circumstances give thanks, for this is the will of God for you in Christ Jesus. Do not quench the Spirit. Do not despise prophetic utterances. Test everything; retain what is good. Refrain from every kind of evil. May the God of peace himself make you perfectly holy and may you entirely, spirit, soul, and body, be preserved blameless for the coming of our Lord Jesus Christ. The one who calls you is faithful, and he will also accomplish it. Brothers pray for us [too]. Greet all the brothers with a holy kiss. I adjure you by the Lord that this letter be read to all the brothers. The grace of our Lord Jesus Christ be with you.

إنجيل القديس لوقا (٧: ١ - ١٠)

ولمّا أتمَّ يسوعُ هذا الكلامَ على مِسامعِ الشَّعبِ. دَخَلَ كَفَرناحومَ. وكانَ عبدٌ لقايدِ مِئَةٍ بسوءِ حالٍ. وكانَ عزيزاً عليه. وقد أشرفَ على الموتِ. فسمِعَ يسوعُ فأرسلَ إليه شيوخَ اليهودِ. يسألهُ أن يأتِي ويُقدِّعَ عبدَه. فلمّا جاؤوا إلى يسوعِ طلبوا منه بِالِحاحِ وقالوا: إِنَّهُ يَسْتَحِقُّ أن تَصعَّ هذا مَعَهُ. إِنَّهُ يُحِبُّ أُمَّتَنا. وهو الَّذي بَنى لنا المَجمعَ. فمضى يسوعُ مَعَهُمْ. وفيما هُوَ غيرُ بعيدٍ من البيتِ. أرسلَ إليه قايِدُ المِئَةِ أَصدِقاءَهُ. وقالَ له: يا سيِّدَ. لا تَتَّعَبْ. فَإِنِّي لا أَسْتَحِقُّ أن تَدْخَلَ تحتَ سَقْفِ بيتي. ولذَلكَ لم أَحسُبْ نَفسِي أهلاً لأنَّ أَجِيءَ إِلَيْكَ. ولكن قُلْ كَلمَةً. فَيُشْفى فتاي. فأنا أيضاً رَجُلٌ مُرتَّبٌ تحتَ سُلطانِ ولي تحتَ يَدَي جُنودٍ. وأقولُ لَهذِهِ أَذهبَ فَيَذهبُ. ولاحِرَ أَنتَ فَيَأْتِي. ولعبدِي أَفعلُ هذا فيفعلُ. فلمّا سمِعَ يسوعُ هذا. تعجَّبَ منه. وألْتَفَتَ إلى الجَمعِ الَّذي يَتَّبَعُهُ وقالَ: أَقولُ لكم إنِّي لم أَجدُ ولا في إِسرائيلِ مِثْلَ هذا الإِيمانِ. فرجَعَ المُرسَلونَ إلى البيتِ فَوَجَدُوا العبدَ المَريضَ قد شُفيَ.

The Gospel of St. Luke 7: 1 – 10

When he had finished all his words to the people, he entered Capernaum. A centurion there had a slave who was ill and about to die, and he was valuable to him. When he heard about Jesus, he sent elders of the Jews to him, asking him to come and save the life of his slave. They approached Jesus and strongly urged him to come, saying, “He deserves to have you do this for him, for he loves our nation and he built the synagogue for us.” And Jesus went with them, but when he was only a short distance from the house, the centurion sent friends to tell him, “Lord, do not trouble yourself, for I am not worthy to have you enter under my roof. Therefore, I did not consider myself worthy to come to you; but say the word and let my servant be healed. For I too am a person subject to authority, with soldier’s subject to me. And I say to one, ‘Go,’ and he goes; and to another, ‘Come here,’ and he comes; and to my slave, ‘Do this,’ and he does it.” When Jesus heard this, he was amazed at him and, turning, said to the crowd following him, “I tell you, not even in Israel have I found such faith.” When the messengers returned to the house, they found the slave in good health.

المزمور ١١٩ (بِرْتَلْ أَوْ يُرَدِّدْ بَيْنَ جَوْقِينَ)

* أَذْكَرُ لِعَبْدِكَ كَلِمَتَكَ / الَّتِي جَعَلْتَنِي أَرْجُوهَا. ** هَذِهِ تَعَزِيَّتِي فِي بُؤْسِي / أَنْ قَوْلَكَ يُخَيِّنِي.
* إِنَّ الْمُتَكَبِّرِينَ سَخَرُوا بِي كَثِيرًا / لِكَيْتِي عَنْ شَرِيعَتِكَ لَمْ أَحِدْ. ** تَذَكَّرْتُ أَحْكَامَكَ الدَّائِمَةَ / فَتَعَزَّيْتُ يَا رَبِّ.
* أَحْذَنِي الْحَقُّ بِسَبَبِ الْأَشْرَارِ / الَّذِينَ تَرَكَوا شَرِيعَتَكَ. ** كَانَتْ فَرَائِضُكَ نَشَائِدَ لِي / فِي دَارِ غُرْبَتِي
* يَا رَبُّ ذَكَرْتُ فِي اللَّيْلِ أَسْمَكَ / وَحَفِظْتُ شَرِيعَتَكَ. ** ذَلِكَ هُوَ نَصِيْبِي / أَنْ أَرعى أَوْامِرَكَ.
* و ** وَلَكَ التَّسْبِيْحُ يَا اللهُ.

Psalm 23

- *Remember your word to your servant / by which you give me hope.*
- **This is my comfort in affliction / your promise that gives me life.*
- *Though the arrogant utterly scorn me / I do not turn from your law.*
- **When I recite your judgments of old / I am comforted, LORD.*
- *Rage seizes me because of the wicked; / they forsake your law.*
- **Your statutes become my songs / wherever I make my home.*
- *Even at night I remember your name / in observance of your law, LORD.*
- **This is my good fortune / for I have kept your precepts.*

تأمل في المزمور

يَجْتَهِدُ الْإِنْسَانُ كِي يُوَاصِلَ الْحَيَاةَ. فَهُوَ يَعْمَلُ وَيَتَعَبُ طَوَالَ النَّهَارِ كِي يُؤَمِّنَ حَيَاتَهُ وَحَيَاةَ عَائِلَتِهِ. لَكِنْ يَبْقَى الْإِنْسَانُ وَحِدَةً مِنَ الرُّوحِ وَالْجَسَدِ، وَإِذَا كَانَ لِأَبَدٍ مِنَ الْإِهْتِمَامِ فَبِالْإِنْسَانِ كَلِّهِ، رُوحًا وَجَسَدًا. قَوْلُ الرَّبِّ يُحْيِي رُوحَ الْإِنْسَانِ، وَمَا يَتَوَجَّبُ عَلَيْنَا هُوَ أَنْ نَرْجُو كَلِمَتَهُ وَنَسْعَى لِإِهْتِمَامِ مَشِيئَتِهِ سَعِينًا لِتَأْمِينِ حَيَاتِنَا الْيَوْمِيَّةِ.

ترتيلة مثل عطش

مِثْلَ عَطَشِ الْيَبْسِ الْمَاءِ الرَّدَّةِ	هَكَذَا نَفْسِي إِلَيْكَ عَطَشِي
الرَّبِّ رَاعِي	لَا يَعْـوْزُنِي شَيْءٌ
فِي طَرِيقِ الْخَيْرِ	رَبِّي يَهْدِينِي
رَبِّي لَسْتُ أَهْلًا	أَنْ تَدْخُلَ بَيْتِي
لَكِنْ قُلْ كَلِمَةً	تُحْيِيَنِي بِهَا نَفْسِي

قراءة من آباء الكنيسة: لِنَتَعَلَّمَ كَيْفَ نَسْتَمِيلُ قَلْبَ اللَّهِ إِلَى الرَّحْمَةِ بِالصَّلَاةِ الْمَمْرُوجَةِ بِالتَّوَاضُعِ وَالدَّوَاعَةِ لِأَنَّ الرَّبَّ أَعْطَانَا مِفْتَاحَ الْوُصُولِ إِلَى قَلْبِهِ "تَعَلَّمُوا مِنِّي لِأَنِّي وَدِيعٌ وَمَتَوَاضِعٌ الْقَلْبِ". إِنَّهُ لَا يُجِبُّ شَيْئًا مِثْلَ النَّفْسِ الْوَدِيعَةِ الْمُتَضَعَةِ. لَيْسَتْ الْأَعْمَالُ هِيَ الَّتِي تَفْتَحُ بَابَ الْقَلْبِ الْمَغْلُوقِ وَإِنَّمَا الْإِنْسِحَاقُ وَالتَّوَاضُعُ، لِأَنَّ الشَّهَوَاتِ لَا تُغْلِبُ إِلَّا بِالتَّوَضُّعِ! إِذَا كُنْتَ مُتَضِعٌ الْقَلْبِ بِالْحَقِّ فَاللَّهُ يَكْثِفُ لَكَ عَنْ مَجْدِهِ. بِكَثْرَةِ الصَّلَاةِ يَتَضَعُ الْقَلْبُ. (مار اسحق السرياني، ق ٧)

طلبات: لِنَقِفْ كُلُّنَا بِأَصْوَاتٍ خَاشِعَةٍ نُجِيبُ قَائِلِينَ:

إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.

يَا رَبِّ، مِنْ أَجْلِ أَنْ نَتَضَعُ مِثْلَ قَائِدِ الْبَيْتِ، فَنُصَلِّي "يَا رَبِّ لَسْتُ مُسْتَحِقًّا أَنْ تَدْخُلَ بَيْتِي"، إِلَيْكَ نُصَلِّي

إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.

-إِمْتَحِنَا يَا رَبِّ أَنْ نَعِي أَنَّنَا بَشَرٌ ضَعْفَاءٌ مَحْدُودُونَ، فَلَا نَتَعَالَى عَلَى بَعْضِنَا الْبَعْضَ، إِلَيْكَ نُصَلِّي.

إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.

-لَا تَسْمَحْ يَا رَبِّ أَنْ نَنْشَغَلَ فِي حَيَاتِنَا عَنِ الْإِصْغَاءِ لِكَلِمَتِكَ وَالتَّأْمُلِ بِهَا، إِلَيْكَ نُصَلِّي.

رتبة السَّلام: بِالصَّوْمِ نُشَارِكُ اللَّهَ وَالْإِنْسَانَ بِخُبْرِنَا وَوَقْتِنَا، وَلَا يَكْتَمِلُ هَذَا الْمَعْنَى إِلَّا عِنْدَمَا نُعَلِنُ

إِرَادَةَ الْخَيْرِ وَالْحُبِّ لِإِخْوَتِنَا، لِذَلِكَ تَبَادَلِ السَّلَامَ بِمَحَبَّةٍ.

يَتَبَادَلُ أَفْرَادُ الْعَائِلَةِ السَّلَامَ فِيمَا بَيْنَهُمْ وَهُمْ يَرْتَلُونَ تَرْتِيلَةَ السَّلَامِ:

(فَلْيُصَالِحْ بَعْضُنَا بَعْضًا، الْمَسِيحُ صَالِحُنَا مَعَ اللَّهِ، فَلْيُصَالِحْ بَعْضُنَا بَعْضًا)

Conclusion with the Lord's Prayer

الختم بالصلاة الربية

هذه الصلوات مأخوذة من كتاب صلاة العائلة الذي يحوي على صلوات الأحاد والأعياد والقديسين بحسب طقس الكنيسة

السريانية الأنطاكية الكاثوليكية - الجزء الأول - الناشر رهبان إخوة يسوع الفادي - العراق - بغداد ٢٠١٩